



# LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA  
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ  
DAVID ARREDONDO GARRIDO  
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA  
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ  
DAVID ARREDONDO  
(EDS.)

LA CULTURA  
Y  
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja  
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada  
Telf.: 958 243930-246220  
Web: [editorial.ugr.es](http://editorial.ugr.es)

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

*Printed in Spain*

*Impreso en España*

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN. ....	XVII
JUAN CALATRAVA	

## LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO . . . . .	I
CESARE DE SETA	

## SECCIÓN I

### LA IMAGEN CODIFICADA.

#### REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO. ....	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS. ....	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA . . . . .	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS . . . . .	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL . . . . .	55
MARÍA DEL MAR VÍLLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER. ....	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN. ....	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO. ....	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

## La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960) ..... ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	97
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO ..... RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	105
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER. .... PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	111
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX. .... MARITZA CORTÉS	119
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA. ... RICARD GRATACÒS-BATLLE	125
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI ..... DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	135
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO» ..... JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	143
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO. .... JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	151
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO ..... JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	161
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850) ..... ALFREDO VIGO TRASANCOS	169
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS ..... ANA DEL CID MENDOZA	177
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES ..... FIRAT ERDIM	187
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER. .... GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	195
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES ..... CARLOS JEREZ MIR	201

## Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA. . . . .	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL. . . . .	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA. . . . .	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD. . . . .	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO . . . . .	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES . . . . .	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO. . . . .	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO! . . . . .	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO» . . . . .	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO . . . . .	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY . . . . .	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI . . . . .	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO . . . . .	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA . . . . .	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO . . . . .	323
MARCO LECIS	

## La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI . . . . .	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES . . . . .	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS. . . . .	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX . . . . .	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i> . . . . .	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH . . . . .	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS . . . . .	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE . . . . .	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998) . . . . .	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO. . . . .	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i> . . . . .	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES . . . . .	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE . . . . .	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT . . . . .	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA . . . . .	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE . . . . .	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE . . . . .	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO . . . . .	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

## Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956 . . . . .	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA) . . . . .	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN . . . . .	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE . . . . .	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

### SECCIÓN II

#### LA IMAGEN INTEGRADORA.

#### PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO. . . . .	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS. . . . .	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884 . . . . .	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE. . . . .	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA. . . . .	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN . . . . .	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA . . . . .	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA . . . . .	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA . . . . .	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	



## La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO . . . . .	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL . . . . .	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA . . . . .	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII . . . . .	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA . . . . .	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA . . . . .	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA. . . . .	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO . . . . .	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO. . . . .	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO . . . . .	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN. . . . .	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD. . . . .	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII . . . . .	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA . . . . .	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS . . . . .	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO. . . . .	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL . . . . .	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

## Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD. . . . .	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT . . . . .	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO. . . . .	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD. . . . .	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA . . . . .	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA. . . . .	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA) . . . . .	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO. . . . .	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES . . . . .	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920 . . . . .	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN . . . . .	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS. . . . .	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI. . . . .	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO. . . . .	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE . . . . .	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN . . . . .	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ . . . . .	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ . . . . .	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL . . . . .	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO . . . . .	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS. . . . .	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ . . . . .	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO . . . . .	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES . . . . .	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES. . . . .	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES . . . . .	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY . . . . .	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER . . . . .	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA. . . . .	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI . . . . .	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD . . . . .	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

## Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO . . . . .	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA . . . . .	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i> . . . . .	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ . . . . .	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016. . . . .	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA. . . . .	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA . . . . .	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO. . . . .	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS . . . . .	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI . . . . .	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS . . . . .	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL . . . . .	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO . . . . .	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE . . . . .	1097
Angela Simula	

# CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)

ÁNGELES LAYUNO ROSAS

## 1. ARQUITECTURA INDUSTRIAL, CIUDAD Y TERRITORIO EN EL SIGLO XX

La eclosión de las ciudades o colonias industriales contemporáneas creadas ex novo se produjo como consecuencia de la mala reputación que fue adquiriendo el crecimiento urbano causado por la industrialización masiva. En Inglaterra y Francia principalmente, se desarrollaron desde el siglo XIX propuestas de reformadores sociales y filántropos que idearon nuevas fórmulas ideológicas, funcionales y morfológicas, algunas de las cuales trataron de vislumbrar la posibilidad de materializar una «arcadía industrial» semi-rural, donde los principios del pensamiento utópico-positivista sobre la armonía entre las clases sociales y el mundo del trabajo triunfaran, sobre un trazado urbano zonificado y fusionado con el territorio circundante. Estas teorías desembocarían en la propuesta de la *Cité Industrielle* de Tony Garnier (1904-1917), en el movimiento de las ciudades-jardín, en las ciudades industriales del *des-urbanismo* soviético, filtrándose en el urbanismo del Movimiento Moderno.

La labor de Adriano Olivetti al frente de la Sociedad Olivetti, desarrollada entre 1933 y 1960, generó una auténtica cultura industrial poliédrica, comprometida en múltiples ramificaciones en el campo del arte, el diseño industrial, la publicidad, la planificación industrial, la edición de libros y revistas, la arquitectura y el urbanismo, la sociología y la política. El caso de la Olivetti representa el impulso de programas corporativamente avanzados llevados a cabo por industriales que elevaron la arquitectura de las fábricas a tema prioritario de experimentación arquitectónica, ya que las fábricas al fin y al cabo constituían el escaparate del capital triunfante y el progreso. Pero más allá de un lavado de imagen, existía un sentimiento compartido por algunos pensadores y empresarios de que las construcciones industriales, y por extensión, la ciudad industrial, podían encabezar un proceso de transformación del individuo y de la sociedad.

Las consignas del Movimiento Moderno encontrarían en la nueva arquitectura industrial un terreno abonado para proyectar un espacio estético y ético ambientalmente, así como un habitat digno. Esta fue la filosofía que animó el fallido encargo de Adriano Olivetti a Le Corbusier, el *Centro di Calcolo Elettronico* (1962-1964) como ha estudiado Silvia Bodei<sup>1</sup>. La propuesta de Le Corbusier, la *usine verte*, se engloba en una concepción más amplia de

1. Silvia Bodei, *Le Corbusier e Olivetti. Le usine verte per il Centro di Calcolo Elettronico*. Macerata, Quodlibet/Fondazione Adriano Olivetti, 2014.

ciudad industrial teorizada por el maestro suizo en *Les trois établissements humaines* (1945), compendio de sus reflexiones sobre la ordenación económica de la ciudad y el territorio sobre las presupuestas de la Carta de Atenas. Le Corbusier reacciona duramente ante las pésimas condiciones ambientales de la tradicional «fábrica negra», introduciendo «sol, espacio, y verde», creando un diálogo entre el edificio industrial y el paisaje circundante, y entre el individuo y la naturaleza, única salvación moral frente a la deshumanizadora cadena de montaje.

La dirección de la comunidad industrial hacia metas sociales y espirituales fue igualmente programada por el propio Adriano Olivetti: «Técnica e cultura conducono verso il decentramento, verso la federazione di piccole città dalla vita intensa, ove sia armonia, pace, verde, silenzio, lontano dallo stato attuale delle metropoli sovraffollate, come dall'isolamento e dallo sgomento dell'uomo solo»<sup>2</sup>.

Ivrea es un caso singular en Italia de promoción de una arquitectura industrial ligada al lenguaje arquitectónico moderno, debido a la temprana apuesta de Adriano Olivetti por la obra de arquitectos como los milaneses Luigi Figini y Gino Pollini, adscritos a las tendencias internacionales del racionalista *Gruppo 7*. La obra de Figini y Pollini en la ampliación de los talleres producción ICO, comenzada en 1934, responde a la necesidad de actualizar los métodos y procesos productivos empleados hasta el momento, reflejando las teorías fordistas de la cadena de montaje estudiadas por Adriano en su decisivo viaje a América entre 1925 y 1926. La imagen cristalina y abstracta de los sucesivas ampliaciones de los talleres, llevadas a cabo entre 1934 y el final de los años cincuenta, transmitida en las numerosas fotografías de la época (ilustración 1), expresaba además el espíritu nuevo en arquitectura infiltrado en estos contenedores que apostaban por valores de eficacia, estandarización, economía, mecanización, funcionalidad, flexibilidad, trasladables de la máquina a la cultura arquitectura del momento.

Por otro lado, la influencia de las políticas sociales progresistas de Olivetti en el urbanismo e imagen de la ciudad es un hecho palpable en Ivrea, con sobresalientes edificios socio-asistenciales como la Mensa o comedor de empresa (Ignacio Gardella, 1953-1961), o el edificio de los Servicios Sociales (Figini y Pollini, 1954-1959), o los barrios residenciales de Castellamonte o Canton Vesco, auténticos laboratorios de experimentación sobre las ideas más renovadoras en urbanismo y vivienda, algo inusual en las ciudades en expansión industrial, lo cual se debía sin duda a la congregación en Ivrea de diversos grupos de arquitectos y urbanistas de prestigio, que contribuyeron a crear un tejido urbano controlado y orgánico<sup>3</sup>, compartiendo las reflexiones que Olivetti divulgaba en su célebre texto *L'ordine politico delle comunità* (1945).

Paralelamente, la fundación de la ciudad industrial de Torviscosa se produce en el marco de la política autárquica del fascismo y de la producción de materias de urgente necesidad, entre las que estaba la celulosa, de la cual se extraía el papel, las fibras textiles artificiales, y las sustancias explosivas. Para la extracción de celulosa de la caña común, se iniciarán diversos experimentos por parte de empresas como la SNIA Viscosa, dirigida por el empresario Franco Marinotti, quien, junto a la recién creada SAICI (Sociedad agrícola industrial para la celulosa

2. Adriano Olivetti, *Il Cammino della Comunità*, Roma/Ivrea, Comunità Editrice, 2013, p. 33.

3. Cfr. Carlo Olmo (a cura di), *Costruire la città dell'uomo. Adriano Olivetti e l'urbanistica*, Torino, Edizioni di Comunità, 2001.

italiana), fundaron en la provincia de Udine lo que será una ciudad agrícola-industrial, Torviscosa, adscrita a las denominadas «ciudades de fundación» creadas por el régimen con el objetivo de recuperar tierras pantanosas e infectadas por la malaria, al tiempo que se preservaban los valores ancestrales de la familia, la tierra y la patria ligados al ámbito rural frente a la degradación del ambiente urbano industrializado<sup>4</sup>.

El trazado de la ciudad de Torviscosa fue encargado por Marinotti al arquitecto Giuseppe de Min, cuyo plano regulador, construido sustancialmente entre 1937 y 1942, incorpora algunas edificaciones del pequeño núcleo del siglo XVIII de Torre di Zuino y muestra la voluntad de transmitir las premisas de la autarquía y de un control unipersonal jerarquizado, de hecho, las características de la empresa, del lugar y el contexto de la implantación determinan la morfología urbana y el lenguaje adoptado, basado en la actualización y depuración formal de estilos clásicos y vernáculos. La morfología urbana se articula en espacios públicos —plazas— y elementos verticales —torres—, significativos para el sistema, como la Plaza del Imperio, con la torre y soportales del Ayuntamiento de inspiración metafísica divulgados en las acuarelas de G. de Min; mientras que las instalaciones de ladrillo de la fábrica (1937-1940), que se disponen aisladas al este de la ciudad, destacan por las dos torres Jensen de 54 metros de altura para la producción del bisulfito de calcio, como emblema de la fábrica y de la silueta de la propia ciudad (ilustración 2). Las publicaciones de la biblioteca privada de Giuseppe de Min reflejan el conocimiento del debate italiano sobre la renovación de la vivienda a partir del racionalismo inherente a la arquitectura tradicional y vernácula. Entre estas lecturas se incluye *La tecnica dell'abitazione* de Pagano, y *Architettura rurale italiana*, de Pagano y Daniel (1936), siendo por lo demás un tema recurrente en la arquitectura europea de la época, por encima de la seducción de los códigos estéticos modernos. De Min se inspira en la tipología de las viviendas friulanas en sus aspectos esenciales, visible en las casas para los asalariados agrícolas, en las casas obreras denominadas «palomares» (*colombaie*), o en las llamadas casas amarillas<sup>5</sup>.

## 2. CIUDAD, MEMORIA E IMAGEN

Todos estos datos corroboran la existencia de un amplio campo de significados asociados al trazado e imagen de estas ciudades, lo que rebasa el estudio puramente morfológico de la trama o de las edificaciones, para alcanzar las posibles claves simbólicas de una lectura más completa influyente posteriormente en los modos de recuperación patrimonial, partiendo de la base de que recuperar la ciudad histórica, en este caso industrial, es recuperar no sólo los aspectos tangibles de la misma, sino también recuperar las representaciones o autorepresentaciones producidas a partir de lo construido, que se deben englobar en una *cultura* o ideología industrial superadora de las comunes interpretaciones meramente económicas o funcionales.

El fragmento urbano de la Ivrea olivetiana se puede reconstruir a través de diversas fuentes documentales, desde los proyectos y las fotografías históricas hasta los artículos de los más significativos críticos e historiadores de la época, entre ellos Giuseppe Pagano, Eduardo

4. Cfr. Giuseppe Parlato, «Bonifica e consenso», en Giorgio Pellegrini (ed.), *Città di Fondazione italiane 1928-1942*, Latina, Novecento, 2011, pp. 19-22.

5. Simonetta Canciani, «Torviscosa e la questione della casa popolare», en Ludovico Rustico (ed.), *Malisana, Torviscosa, Zuino Torrelli*, Udine, Comune di Torviscosa/Insiel, 2007, pp. 303-315.

Persico, Manfredo Tafuri, Francesco Dal Co, Giuseppe Samonà, Ludovico Quaroni, Cesare de Seta, Francesco Tentori, Giorgio Ciucci, entre otros. Un primer aspecto a destacar en este sentido es que la ciudad olivetiana fue reproducida y divulgada como una ciudad de alta calidad y experimentación arquitectónica. Por encima o en paralelo a la necesaria funcionalidad de los edificios, su trascendencia se halla en la capacidad para desencadenar un aparato crítico e historiográfico coetáneo y sucesivo, cuyos protagonistas fueron tanto los arquitectos que trabajaron para Olivetti como los propios edificios construidos, aspectos que han respaldado su recuperación patrimonial en las últimas décadas.

La expansión industrial de la ciudad de Ivrea se desarrolló desde finales del siglo XIX y a lo largo de buena parte del siglo XX, yuxtaponiéndose y sobrepasando en superficie al centro urbano histórico preexistente, pero sobre todo, asumiendo el papel de ciudad moderna, funcional, higiénica y social en su arquitectura y planificación urbana.

Por otro lado, los aspectos iconográficos de las ciudades de nueva fundación serán elementos fundamentales para potenciar los valores e ideales del régimen fascista. En esta línea, la abundante documentación fotográfica de la época refleja los procesos de resemantización a que eran sometidos edificios y campos en las inauguraciones del régimen, en los que aparecían lemas de apoyo a la política fascista o invocaciones al dictador, como se materializa en el solemne acto de inauguración de las instalaciones de Torviscosa el 21 de septiembre de 1938, con la presencia de Mussolini.

Una fuente sustancial para comprender el fenómeno de la publicidad corporativa en toda su complejidad son los catálogos conmemorativos de las empresas, como el publicado con ocasión de este acto inaugural por la oficina de prensa y propaganda de la SNIA Viscosa con el título *Torviscosa, la città della cellulosa* (1941)<sup>6</sup>. A partir del formato texto-imagen, el catálogo exaltaba los resultados ofrecidos por la labor titánica de la SNIA en el territorio del Friuli, constituyendo estas las primeras imágenes que se divulgaron con la misión de construir la imagen que la empresa quería transmitir de sí misma, cargada de retórica y valores simbólicos.

Si la ciudad por un lado, se asociaba al mito de la romanidad, lo que permitía entroncar la empresa de Marinotti con un pasado heroico glorioso, a su vez se desarrolló una dimensión vanguardista de estas ciudades de fundación como ejemplos de progreso y de futuro, como revelan las formas literarias de *Il poema di Torre Viscosa: Parole in libertà futuriste*, escrito por Filippo Marinetti en 1938<sup>7</sup>; y por otro lado, las distorsiones y audaces perspectivas de la aeropintura futurista. En este sentido, las torres de la fábrica de Torviscosa fueron un reclamo para la manipulación plástica de fotografías o artistas, en un ejercicio de metonimia y afirmación de su condición de icono de la modernidad, como recogen la obra pictórica *Torviscosa* (1938) de Uberto Bonetti, así como algunas fotografías del estudio Crimella (ilustración 3).

6. Ufficio Propaganda della SNIA Viscosa, *Torviscosa. La città della cellulosa*. Milano, Alfieri e Lacroix, 1941 (Facsimil Udine, Comune di Torviscosa. CID-Museo Territoriale Bassa Friulana, 2008).

7. Publicado por F. Marinetti en *Mediterraneo futurista*, 1941. Cit. por Mareno Settimo, en «Mito autarchico e strategie imprenditoriali. L'esperienza agricola, industriale ed urbanistica della Snia a Torviscosa, dal 1938 al 1941», en Roberta Sciarretta (ed.), *La Bataglia del Grano, Autarchia, bonifiche, città nuove*. Fondi, Novecento, 2014, p. 46.



### 3. PROCESOS DE CONSERVACIÓN: DE CIUDAD INDUSTRIAL A PAISAJE CULTURAL

En Ivrea, desde 1995, las circunstancias habituales que afectan a las áreas industriales reconvertidas han sido amortiguadas mediante un proyecto «cultural y patrimonial» basado en la interrelación entre fenómenos de des-industrialización, políticas urbanísticas y políticas de protección patrimonial del paisaje urbano, que han dado sus frutos positivos, en un recorrido que aún no puede darse por concluido.

En el marco del proyecto impulsado entre 1996 y 2000 por la administración local bajo el título *Officine Culturali ICO*<sup>8</sup>, se llevó a cabo la creación del *MaAM* (Museo a cielo aperto dell'architettura moderna, 2001), posible gracias a la colaboración de diversas administraciones.

El *MaAM* se estructura como un museo difuso en un itinerario de casi dos kilómetros a lo largo de vía Jervis, como una auténtica «promenade architecturale» de la arquitectura y la ciudad industrial del siglo XX, y consta de una estructura interpretativa formada por paradas o estaciones que contienen paneles explicativos sobre los edificios, sobre la figura del fundador y su programa social, político y cultural destinado a la comunidad.

Con la misión de contribuir a la valorización y conservación del patrimonio edificado y a la reactivación económica a través del turismo cultural, en Ivrea se aplica un método de «museografía urbana» aspirante a concebir la ciudad «como museo de la memoria histórica» susceptible de coexistir con la vida cotidiana y con las actividades funcionales, apartándose en este sentido de situaciones ficticias. No obstante la excelente concepción y formalización del museo, esta experiencia atraviesa actualmente una crisis debido a la confluencia de la recesión económica con el escaso interés que para un público no especializado posee la arquitectura contemporánea, máxime cuando se halla en funcionamiento y no musealizada.

Sin embargo, el *MaAM* ha constituido un acicate para la protección desde el planeamiento urbanístico, en el marco del nuevo Piano Regolatore Generale de Ivrea, con la *Carta per la qualità*, que establece las bases reguladoras de la ciudad histórica, tanto antigua como moderna, a partir de parámetros que abarcan desde las construcciones aisladas a los ambientes urbanos, tejidos y paisajes, aspectos básicos para entender un modelo de conservación integral a modo de centro histórico difuso, sin el cual no tendría sentido hablar de ciudad moderna industrial. En 2013 el municipio aprueba la *Normativa para las intervenciones sobre los edificios y sus añadidos*<sup>9</sup>, como nueva medida de protección. En esta línea se han llevado a cabo proyectos de restauración coordinados por el arquitecto Enrico Giacomelli en dos enclaves: el barrio de Canton Vesco (1998 y 2006), y el edificio de producción ICO Centrale (2204-2006), ahora propiedad de Vodafone<sup>10</sup>. Precisamente esta conciencia entronca con el proceso iniciado desde 2009 para la preparación de la candidatura para la inclusión de los tejidos modernos

8. Cfr. Patrizia Bonifazio, y Enrico Giacomelli (ed.), *Il paesaggio futuro. Letture e norme per il patrimonio dell'architettura moderna a Ivrea*. Torino, Umberto Allemandi & C., 2007.

9. Comune di Ivrea, *Normativa per gli interventi sugli edifici e loro pertinenze*. Allegato alla D.C.C. núm. 15, dle 25 marzo 2013. Archivio Ufficio Tecnico.

10. Enrico Giacomelli, «La Olivetti e il mito della trasparenza. Riflessioni attorno al restauro della ICO Centrale», en Franz Graf y Francesca Albani (eds.), *The Glass in the 20th Century Architecture: Preservation and Restoration*, Mendrisio, Mendrisio Academy Press, 2011, pp. 1-27.

en el catálogo de los «World Heritage Sites» de la UNESCO desde la defensa de categorías ambientales y paisajísticas.

En Torviscosa, en el año 2009 se ponen las bases del proyecto municipal *Ciudad de la autarquía y de la celulosa* financiado por la Unión Europea en el ámbito del programa POR FESR dedicado a la arqueología industrial, cuya finalidad es la recuperación de los bienes del patrimonio industrial, además de los archivos, colecciones documentales, instalaciones, edificios, etc. Un paso fundamental de este proceso fue la rehabilitación del CID que cumple la misión de constituirse no como un «museo en la ciudad» (Ivrea), sino como el «museo/centro de interpretación de la ciudad», comprensivo de los valores patrimoniales que contiene la misma y su territorio.

#### 4. CONCLUSIONES

Desde este contexto, la definición de los *paisajes industriales* que se inició en el seno de los estudios sobre Patrimonio y Arqueología Industrial en los años setenta por parte de expertos como Cliff Tandy, debería orientarse hacia una síntesis pertinente con el concepto de ciudad y paisaje urbano histórico tal como se define en el *Memorándum de Viena* (2005), vinculándose al debate centro histórico *versus* ciudad histórica desarrollado en Italia en las últimas décadas. En cuanto a la conservación de la ciudad como entidad patrimonial, Giorgio Pellegrini ha comentado en relación a Torviscosa que el redescubrimiento reciente de este patrimonio, visto con indiferencia cuando no con hostilidad en el imaginario colectivo, y su restauración, plantea una necesaria «restauración» que sea sobre todo de «imagen»<sup>11</sup>, aludiendo al significado negativo que han transmitido las fotografías de la época.

En ambos ejemplos, la consecuencia de su protección «en el uso» apunta a la potenciación de la imagen y de los valores histórico-simbólicos originales, evitando una museificación negativa de la propia ciudad, desde la convicción de que las ciudades y sus edificios tienen vida propia y están destinadas a evolucionar y transformarse.

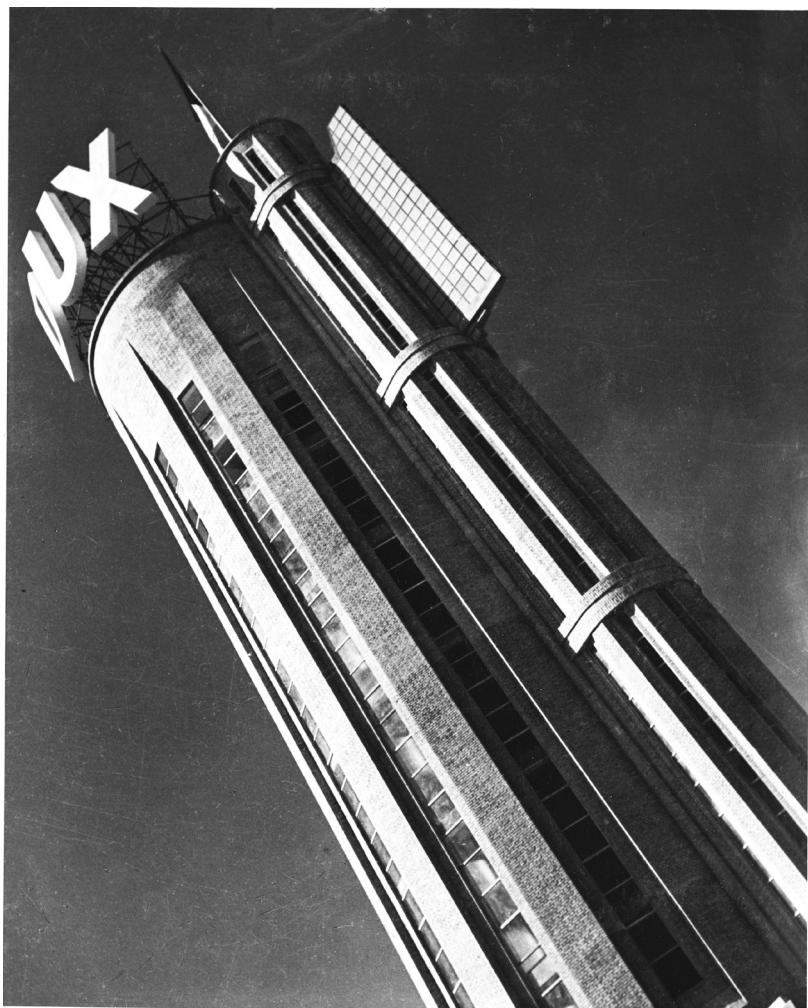
11. Giorgio Pellegrini (ed.), op. cit. p. 14.



Luigi Figini y Gino Pollini. *Fachada de los talleres de producción ICO*. Ivrea. Años 50.  
(Fuente: Fotografía del Estudio Torra. Archivo Storico Olivetti, Ivrea)



*Vista aérea de Torviscosa* (Fuente: Archivo Storico del Comune de Torviscosa)



*Fábrica de celulosa.* Detalle de la torre Jensen. 1938. (Fuente: Imagen del Estudio fotográfico Crimella. Archivo Storico Comune de Torviscosa)